

ZU IHRER INFORMATION

Vielen Dank für den Kauf dieses JVC Compact VHS Camcorders.
In der folgenden Übersicht finden sind alle Punkte aufgelistet, bei denen die Camcorder voneinander und von den Angaben in der Bedienungsanleitung abweichen.

	Anleitung	Ihr Camcorder
Modellbezeichnung	GR-AXM30	GR-AXM20
AV-Kabel (Audio/Video)	Mitgeliefert	Nicht mitgeliefert
Schnittsteuerkabel	Mitgeliefert	Nicht mitgeliefert
Lithiumbatterie CR2025	2 Stück	1 Stück
Fernbedienung	Mitgeliefert	Nicht mitgeliefert. (Die Fernbedienung ist für diesen Camcorder nicht möglich. Die Fernbedienung kann ausschließlich für den Random Assemble-Schnitt in Verbindung mit einem Videorecorder eines anderen Herstellers für diesen Camcorder verwendet werden.)
Sensorfenster für Fernbediensignal	Ja	Nein
Videoleuchte	Ja	Nein
Aufnahmemodus	Nur SP	<p>Umschaltung zwischen SP und LP</p> <ul style="list-style-type: none"> • SP (Standard Play) liefert eine höhere Bild- und Tonqualität und ist daher besser für Nachbearbeitungen geeignet. LP (Long Play) bietet gegenüber SP die doppelte Aufnahmezeit. • Die Umschaltung erfolgt mit der Taste SP/LP. <p>Im Sucher und auf dem LCD-Monitor erscheint die Anzeige "SP" oder "LP".</p> <p>Hinweise:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wird der Aufnahmemodus während der Aufnahme gewechselt, treten an der Umschaltstelle Bildverzerrungen auf. • Im Trickfilm- und Zeitraffermodus muß der Camcorder auf "SP" geschaltet sein.

INFORMATION

Thank you for purchasing this JVC Compact VHS Camcorder.
The following chart describes the discrepancies between your camcorder and the instructions.

	Instructions	Your Camcorder
Model Name	GR-AXM30	GR-AXM20
Audio/Video Cable	Provided	Optional
Editing Cable	Provided	Optional
Lithium Battery CR2025	2 pcs.	1 pc.
Remote Control Unit	Provided	Optional (Note that the remote control unit cannot be used to operate your camcorder. Your camcorder can only use the remote control for R.A.Edit functions with a non-JVC VCR.)
Remote Sensor	Yes	No
Video Light	Yes	No
Recording Mode	SP only	<p>SP/LP switchable</p> <ul style="list-style-type: none"> • "SP" (Standard Play) provides higher picture and sound quality and is better for dubbing, while "LP" (Long Play) is more economical, providing twice the recording time. • To select the recording mode, press the SP-LP button. <p>The "SP" or "LP" indication is displayed in the viewfinder or the LCD monitor.</p> <p>Notes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • If the recording mode is switched during recording, the playback picture will appear distorted at the switching point. • When performing Animation or Time-Lapse recording, the recording mode should be set to "SP".

INFORMATIE

Dank u voor de aanschaf van deze JVC Compact VHS camcorder. De volgende tabel beschrijft de verschillen tussen uw camcorder en de beschrijvingen in de gebruiksaanwijzing.

	Beschrijving	Uw camcorder
Modelnaam	GR-AXM30	GR-AXM20
AUDIO/VIDEO (AV) kabel	Bijgeleverd	Los verkrijgbaar
Montagekabel	Bijgeleverd	Los verkrijgbaar
Lithiumbatterij CR2025	2 stuks	1 stuk
Afstandsbediening	Bijgeleverd	Los verkrijgbaar (de afstandsbediening kan niet voor bediening van uw camcorder worden gebruikt). Uw camcorder kan uitsluitend de afstandsbediening voor "R.A. Edit" functies voor willekeurige montage gebruiken met een niet-JVC videorecorder).
Afstandssensor	Ja	Nee
Videolamp	Ja	Nee
Opnamesnelheid	Uitsluitend SP	<p>SP/LP schakelbaar</p> <ul style="list-style-type: none"> • "SP" (Standard Play) levert een betere beelden geluidskwaliteit. Gebruik derhalve voor het kopiëren of dubben. "LP" (Long Play) levert daarentegen tweemaal de opnametijd en is dus economischer. • Druk op de SP-LP toets om de gewenste functie voor de opnamesnelheid te kiezen. De "SP" of "LP" indicator licht op de LCD-monitor of in de zoeker op. <p>Opmerkingen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Indien u tijdens opname van opnamesnelheid verandert, zal bij weergave het beeld op dat punt vervormd zijn. • Voor animatie- of tijdsverloopopname moet u de "SP" opnamesnelheid gebruiken.

INFORMAZIONI

Grazie per aver acquistato questa videocamera VHS-C di JVC. La seguente tabella descrive le differenze tra la vostra videocamera e le istruzioni.

	Istruzioni	La vostra videocamera
Nome del modello	GR-AXM30	GR-AXM20
Cavo AUDIO e VIDEO (A/V)	in dotazione	Opzionale
Cavo di montaggio	in dotazione	Opzionale
Due batterie al litio CR2025	2 pezzi	1 pezzo
Dispositivo per comando a distanza	in dotazione	Opzionale (Si tenga presente che il telecomando non può essere utilizzato per azionare la videocamera. La vostra videocamera può utilizzare esclusivamente il telecomando per le funzioni R.A.Edit con un videoregistratore non JVC.)
Sensore del telecomando	Si	No
Faro video	Si	No
Modalità di registrazione	Solo SP	<p>Possibilità di commutazione SP/LP</p> <ul style="list-style-type: none"> • La modalità "SP" (Standard Play) garantisce una qualità delle immagini e del sonoro più elevata ed è migliore per il doppiaggio, mentre la modalità "LP" (Long Play) è più economica e raddoppia il tempo di registrazione. • Per selezionare la modalità di registrazione, premere il tasto SP-LP. Viene visualizzata nel mirino o sul monitor LCD l'indicazione "SP" o "LP". <p>Note:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se si cambia modalità (SP/LP) durante la registrazione, l'immagine riprodotta apparirà distorta nel punto in cui è stata effettuata la commutazione. • Quando si attivano le modalità "Animazione" o "Registrazione a intervalli", la modalità di registrazione deve essere su "SP".